



東橋日語

發行人：佐澤英子
 編輯：鄭玉琪
 發行所：台北市中山北路1段
 152號8樓
 電話：02-2537-4888・2711-3788
 網址：http://www.tokyo.com.tw/

第八十四期

2008年09月出刊

よぞら はな 「夜空の花」

文責・中西 伸子

にほん なつ はなび
日本の夏といえば、花火です。

にほんじん はなび だいす ことし 8がつ かんとうちほう ちか はなびたいかい
日本人は花火が大好きで、今年の8月、関東地方だけでも100近くの花火大会がありました。私も日本にいた頃は、家族や友達と浴衣を着てよく見に行きました。

ことし はちがつ たいべい はなびたいかい えんかぶし わたし み い
今年は8月に台北でも花火大会（煙火節）がありましたね。私ももちろん見に行きました。とても素晴らしかったです。

はなび いま ちゅうごくせい おお おお がた そうさくはなび いま ひと
花火は今は中国製も多いですが、大きいものやハート型など創作花火は今でも一つ一つ職人さんが時間をかけて作っています。どこから見ても同じ様に見える立体的な形や、色がいくつも変わる技術は日本で生まれたものだそうです。いいものほど時間がかかりますが、時間をかけてつくっても一瞬で終わってしまいます。

はなび うつく
花火の美しさももちろんですが、日本人はこのような「儚さ」も好きなのだと思えます。皆さんも来年の夏はぜひ花火大会に行ってみてくださいね。



1. 名詞＋といえば～。Aといえば～。

(將 A 舉例提出來當作話題然後說明關於此事。)

(例) A：田中さんは北海道といえばどんなことを連想しますか。

B：わたしは北海道といえば大自然を連想します。

2. 名詞は＋もちろん～も～だ。AはもちろんBも～だ。

(不用說 A 連 B 也是～。)(A 在話題中舉例提出重要的人、事物。)

(例) 来月の社内スポーツ大会には、田中さんはもちろん、木村さんも出るそうだ。

しょうきょうと 小京都

文責・渡邊 幸恵

みなさんは京都へ行ったことがありますか。

では、小京都はどうですか。

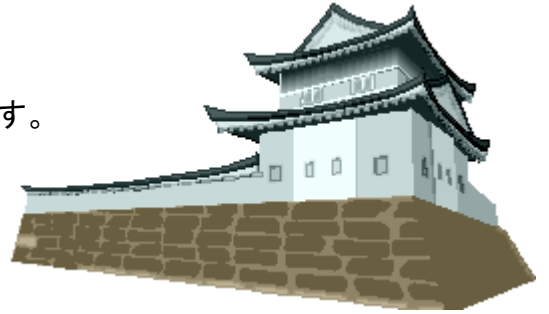
京都は、日本国内に限らず世界各国からもたくさんの観光客が訪れる日本有数の観光都市です。かつて京都は政治・経済・文化の中心として栄え、多くの人々の憧れの地でありました。そして室町時代以降、各地の大名が京都を真似て町をつくり、日本各地に小京都と呼ばれる地域が起こりました。これが小京都の起源です。

日本各地の小京都には、古い町並みや伝統工芸、城下町や武家屋敷のような、京都を彷彿させる景色が今も残り、多くの人を魅了しています。

では、日本にはいくつぐらいの小京都が存在するのでしょうか。

1985年に小京都と呼ばれる地域が集まって結成された「全国京都会議」によると、北は青森県弘前市から南は鹿児島県知覧町まで、現在約50の地域がこの会議に加盟しているそうです。

皆さんも小京都の旅に行ってみませんか。



一、名詞+に限らず～も～だ。AにかぎらずBも～だ。（不是只A，連B也～）

（例）最近は女性に限らず若い男性も化粧しているようだ。

二、かつて（「以前」的較生硬說法，會話文亦使用，但多用於文章體較多。）

（例）A氏はかつてプロ野球界ではスーパースターだったそうだ。

三、名詞+として+状況説明。（Aとして→表示某事物的種類）

（例）軽井沢は避暑地として有名だ。

やく た ぶんぼう 役に立つ文法

文責・桑原 繁雄

大家好。這次要向大家解說關於「せいで、せいか、わけにはいかない」的句型。大家一起加油學習吧。

一、動詞普通形＋せいで、せいか＋狀況説明。

い形容詞普通形＋せいで、せいか～。

な形容詞（な）＋せいで、せいか～。

名詞＋（の）＋せいで、せいか～。

（歸罪於，歸咎於，是由～造成）

①AのせいでB→發生不好的事情時，說話者單方面認為理由、原因一定是A，因而產生B。

- 1、今日の試合は木村さんのせいで、負けてしまった。
- 2、今日は加藤さんが休んだせいで、忙しかった。
- 3、今日は忙しかったせいで、会議の資料の準備ができなかった。

②AのせいかB→並非很清楚地知道是不是因為A的原因，但卻產生B。

（也許是因為，可能是因為）

- * 對於原因的存在與否不清楚。
- * 對於好的事情、壞的事情都可以使用。

- 1、最近は年のせいか、疲れが取れにくい。
- 2、今日は疲れているせいか、体がだるい。
- 3、今日は暑いせいか、喉が乾く。
- 4、最近は暖かくなったせいか、古傷の痛みが少なくなった。



二、動詞辞書形＋わけにはいかない。（不得，不能）

* Aするわけにわかない→認為應該要做而且想做A，但是實際上卻無法如此。

* 從常識、社會上的倫理、道理等來判斷。

- 1、あしたは重要な会議があるので、休むわけにはいかない。
- 2、これはお客さんの頼みなので、断るわけにはいかない。
- 3、今日は早退したいが忙しいので、早退するわけにはいかない。

「オリンピックにあるドラマ」

文責・高田 ひとみ

さいきん たいわん ぺきん おお
最近(さいきん)は台湾(たいわん)でも北京(ぺきん)オリンピックのニュースが多い(おお)ですね。わたしもオリンピック
み だいす
を見る(み)のが大好き(だいす)です。

なか にほん はつ じゅうどうだん し きゅう うちしばまさ と せんしゅ ことば こころ のこ
その中(なか)で、日本(にほん)初(はつ)メダル(メダル)の柔道(じゅうどう)男子(だんし)66キロ級(きゅう)の内柴(うちしば)正人(まさひと)選手(せんしゅ)の言葉(ことば)が心(こころ)に残(こ)り
ました。「柔道(じゅうどう)は仕事(しごと)。家族(かぞく)のために戦(たたか)った。」内柴(うちしば)選手(せんしゅ)は小学(しょうがっこう)4年生(ねんせい)の時(とき)、お父(とう)
さんに「柔道(じゅうどう)は好き(す)か。柔道(じゅうどう)を仕事(しごと)にする(き)か。」と聞(き)かれて、柔道(じゅうどう)を一生(いっしょう)の仕事(しごと)に
き
決(き)めたそうです。

うちしばせんしゅ ことば ちゅうごく しそうか こうし ことば おも だ
そんな内柴(うちしば)選手(せんしゅ)の言葉(ことば)から、中国(ちゅうごく)の思想家(しそうか)である孔子(こうし)の言葉(ことば)を思(おも)い出(だ)しました。
じぶん あい いっしょう しごと いちにち はたら
「自分(じぶん)の愛(あい)するもの(もの)を一生(いっしょう)の仕事(しごと)にすれば、一日(いちにち)たりとも働(はたら)かずにすむ(すむ)だろう。」

オリンピックを見る(み)るたびに、その中(なか)にあるいろいろな人生(じんせい)の物語(ものがたり)に感動(かんだう)して、元氣(げんき)
をもらいます。そして、何(なに)かに一生(いっしょう)懸命(けんめい)になること(こと)の大切(たいせつ)さをおしえてくれます。

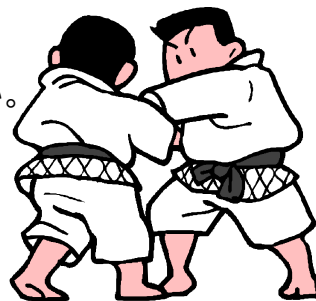


一、1+量詞+たりとも～ない。Aたりとも～ない。

(就算即使是A也不能～。)(文章表現使用)

(例) 1. 帳簿(ちょうぼ)をつける(つける)ときは1円(いちえん)たりとも間違(まちが)ってはいけ(い)ない。

2. 子供(こども)のころ、父(ちち)にごはん粒(つぶ)は1粒(つぶ)たりとも
残(こ)してはいけ(い)ないとよく言(い)われた。



二、①、②動詞ない形(ない→ずにすむ)。Aずにすむ。

③しない→せずにすむ。

(原本預定好的A變成不需要做了。)

(例) MP3を買(か)おうと思(おも)っていたが、同僚(どうりょう)にもらったので、買(か)わずにす(す)んだ。

(避開了原本預想是不好的結果。)

(例) 今回(こんかい)のリストラ(リストラ)では、田中(たなか)さんはリストラ(リストラ)されたが、わたしはリストラ
され(さ)れずにす(す)んだ。



東京外語学園日本語学校

■長期留學：招收1・4・7・10月生

■短期遊學：出發前1個月報名即可成行

■日本研究所專攻班：升學成績斐然，歡迎
各校大學畢業生攻讀深造

<http://www.tgn.ac.jp>



東橋日語

■留學先修班 ■基礎班 ■初級班 ■中級班

■高級班 ■研究班 ■能力測驗衝刺班

■寒暑假密集班 ■家教班 ■公司外派

班級眾多，歡迎詢問、插班

<http://www.tokyo.com.tw>